



## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

jeudi après-midi 18 novembre 2010

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

Donnerstagnachmittag, 18. November 2010

**Développements: Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)**

**Entwicklungen: Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)**

1. Motion du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN**, Helena **MOOSER THELER**, et German **EYER**, concernant une assurance cantonale des bâtiments (09.03.2010) (2.073)  
Motion der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch die Grossrätinnen Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN** und Helena **MOOSER THELER** sowie Grossrat German **EYER**, betreffend Kantonale Gebäudeversicherung (09.03.2010) (2.073)

L'auteure transforme la motion en postulat. Par 95 voix contre 25 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

[Die Urheberin wandelt die Motion in ein Postulat um. Mit 95 gegen 25 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

2. Motion des députés Olivier **TURIN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Jean-Henri **DUMONT**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant: pour la mise en place d'un établissement cantonal d'assurance sur les immeubles (15.06.2010) (2.095)  
Motion der Grossräte Olivier **TURIN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Jean-Henri **DUMONT**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Grossrätin Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend: für die Schaffung einer kantonalen Einrichtung für die Gebäudeversicherung (15.06.2010) (2.095)

Cette motion est retirée.

[Diese Motion wird zurückgezogen.](#)

3. Postulat de la députée Liliane **BRIGGER**, CSPO, et cosignataires concernant l'assurance des dommages sismiques en Valais (15.06.2010) (2.097) (*en collaboration avec le DTEE*)  
Postulat von Grossrätin Liliane **BRIGGER**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Erdbebenversicherung im Wallis (15.06.2010) (2.097) (*in Zusammenarbeit mit dem DVBU*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

4. Motion du groupe PLR, par le député (suppl.) Xavier **MOTTET**, concernant: pour des plaques interchangeables auto-moto (05.05.2010) (2.086)  
Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Xavier **MOTTET**, betreffend: für Wechselschilder Auto – Motorrad (05.05.2010) (2.086)

Par 66 voix contre 39 et 8 abstentions, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

Mit 66 gegen 39 Stimmen bei 8 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

5. Motion du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par la députée Francine **ZUFFEREY MOLINA**, concernant l'instauration d'une allocation d'adoption (05.05.2010) (2.087)  
Motion der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch Grossrätin Francine **ZUFFEREY MOLINA**, betreffend Einführung einer Adoptionsentschädigung (05.05.2010) (2.087)

Par 71 voix contre 35 et 3 abstentions, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

Mit 71 gegen 35 Stimmen bei 3 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

6. Motion du député (suppl.) Yves **MABILLARD**, PLR, et cosignataires concernant le détective, une profession sans surveillance (05.05.2010) (2.088) (*en collaboration avec le DEET*)  
Motion von Grossrat (Suppl.) Yves **MABILLARD**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend Überwachung der Privatdetektive (05.05.2010) (2.088) (*in Zusammenarbeit mit dem DVER*)

Par 74 voix contre 33 et 7 abstentions, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

Mit 74 gegen 33 Stimmen bei 7 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

7. Postulat des députés François **THURRE** (suppl.), PDCB, et Rita **THEODULOZ** (suppl.), PDCC, concernant la poursuite du versement des allocations familiales aux salariés en cas de maladie (06.05.2010) (2.089)  
Postulat von Grossrat François **THURRE** (Suppl.), PDCB, und Grossrätin Rita **THEODULOZ** (Suppl.), PDCC, betreffend fortgesetzte Auszahlung der Familienzulagen an Arbeitnehmende im Krankheitsfall (06.05.2010) (2.089)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

8. Postulat des députés Moreno **CENTELLEGHE**, PLR, Jérôme **FAVEZ**, PLR, et cosignataires concernant la santé au travail: au boulot! (07.05.2010) (2.092)  
Postulat der Grossräte Moreno **CENTELLEGHE**, PLR, Jérôme **FAVEZ**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend Gesundheit am Arbeitsplatz: packen wir's an! (07.05.2010) (2.092)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

9. Motion du groupe PLR, par la députée Anne-Marie **SAUTHIER-LUYET**, concernant: pour une reconnaissance du travail des agents de détention (07.05.2010) (2.093)  
Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrätin Anne-Marie **SAUTHIER-LUYET**, betreffend Anerkennung der Arbeit der Fachleute für Justizvollzug (07.05.2010) (2.093)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

10. Postulat du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par la députée Helena **MOOSER THELER**, concernant des constructions sans obstacles et adaptables pour handicapés et personnes âgées (15.06.2010) (2.096)  
Postulat der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch Grossrätin Helena **MOOSER THELER**, betreffend hindernisfreies und anpassbares Bauen für Behinderte und Betagte (15.06.2010) (2.096)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

11. Postulat du groupe PDCC, par les députés Gratien **CORDONIER** (suppl.), Pascal **REY** et Marie-Noëlle **MASSY MITTAZ**, concernant la facilitation des demandes de permis de travail dans les stations touristiques et les écoles internationales (15.06.2010) (2.098) (*en collaboration avec le DEET*)  
Postulat der PDCC-Fraktion, durch die Grossräte Gratien **CORDONIER** (Suppl.) und Pascal **REY** sowie Grossrätin Marie-Noëlle **MASSY MITTAZ**, betreffend Vereinfachung der Gesuche um Arbeitsbewilligungen in den Tourismusorten und den internationalen Schulen (15.06.2010) (2.098) (*in Zusammenarbeit mit dem DVER*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

12. Résolution du groupe PLR, par les députés André **VERNAY** et Philippe **NANTERMOD** (suppl.), concernant: pour l'introduction de peines plancher dans le Code pénal (15.06.2010) (2.100)  
Resolution der PLR-Fraktion, durch die Grossräte André **VERNAY** und Philippe **NANTERMOD** (Suppl.), betreffend: für die Einführung von Mindeststrafen im Strafgesetzbuch (15.06.2010) (2.100)

Par 85 voix contre 26 et 7 abstentions, le Grand Conseil refuse cette résolution.  
Mit 85 gegen 26 Stimmen bei 7 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Resolution ab.

13. Résolution du groupe PLR, par les députés André **VERNAY** et Philippe **NANTERMOD** (suppl.), concernant: pour un droit pénal dissuasif, supprimer les jours-amendes (15.06.2010) (2.101)

Resolution der PLR-Fraktion, durch die Grossräte André **VERNAY** und Philippe **NANTERMOD** (Suppl.), betreffend: Aufhebung der Tagessätze im Sinne eines abschreckenden Strafrechts (15.06.2010) (2.101)

Par 82 voix contre 35 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse cette résolution.  
[Mit 82 gegen 35 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Resolution ab.](#)

14. Interpellation du groupe UDC, par les députés Jean-Luc **ADDOR**, Alexandre **CAILLET** et François **PELLUCHOUD** (suppl.), concernant la vraie lutte contre le racisme (16.06.2010) (2.102)

Interpellation der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Jean-Luc **ADDOR**, Alexandre **CAILLET** und François **PELLUCHOUD** (Suppl.), betreffend die wirkliche Rassismusbekämpfung (16.06.2010) (2.102)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.  
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

15. Motion du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Jean-Henri **DUMONT**, Didier **FOURNIER** et Florian **CHAPPOT** (suppl.), concernant: pour une loi sur l'organisation de la justice cohérente et applicable (18.06.2010) (2.105)

Motion der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch die Grossräte Jean-Henri **DUMONT**, Didier **FOURNIER** und Florian **CHAPPOT** (Suppl.), betreffend: für ein kohärentes und anwendbares Gesetz über die Rechtspflege (18.06.2010) (2.105)

L'auteur transforme la motion en postulat. Par 64 voix contre 50 et 1 abstention, le Grand Conseil refuse ce postulat.  
[Der Urheber wandelt die Motion in ein Postulat um. Mit 64 gegen 50 Stimmen bei 1 Enthaltung lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

16. Motion du député Franz **RUPPEN**, SVPO / Freie Wähler, concernant raccourcir la durée du stage d'avocat (18.06.2010) (2.106)

Motion von Grossrat Franz **RUPPEN**, SVPO / Freie Wähler, betreffend Verkürzung des Anwaltpraktikums (18.06.2010) (2.106)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

## **Développements Sécurité Entwicklungen Sicherheit**

17. Interpellation du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant les contrôles de vitesse: quelle politique? (04.05.2010) (2.084)

Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend Politik in Sachen Geschwindigkeitskontrollen (04.05.2010) (2.084)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.  
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

18. Résolution de la députée Marianne **MARET**, PDCB, et cosignataires concernant une présence à nos frontières accrue et repensée (04.05.2010) (2.085)  
Resolution von Grossrätin Marianne **MARET**, PDCB, und Mitunterzeichnenden betreffend verstärkte und durchdachte Präsenz an unseren Grenzen (04.05.2010) (2.085)

Par 64 voix contre 35 et 4 abstentions, le Grand Conseil accepte cette résolution.  
[Mit 64 gegen 35 Stimmen bei 4 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Resolution an.](#)

19. Interpellation des députés Michael **KREUZER** (suppl.), SVPO / Freie Wähler, Alessandro **MARINO** (suppl.), SVPO / Freie Wähler, Larissa **JOSSEN** (suppl.), SVPO / Freie Wähler, et Sophie Sarah **ERNE** (suppl.), SVPO / Freie Wähler, concernant: la présence policière est-elle suffisante? (06.05.2010) (2.090)  
Interpellation der Grossräte Michael **KREUZER** (Suppl.), SVPO / Freie Wähler, und Alessandro **MARINO** (Suppl.), SVPO / Freie Wähler, sowie der Grossrätinnen Larissa **JOSSEN** (Suppl.), SVPO / Freie Wähler, und Sophie Sarah **ERNE** (Suppl.), SVPO / Freie Wähler, betreffend: Haben wir genügend Polizeipräsenz? (06.05.2010) (2.090)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.  
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

20. Motion du député Bernhard **FRABETTI**, SVPO / Freie Wähler, concernant jugements accélérés / procédures accélérées (06.05.2010) (2.091)  
Motion von Grossrat Bernhard **FRABETTI**, SVPO / Freie Wähler, betreffend Schnellurteile / Schnellverfahren (06.05.2010) (2.091)

Cette motion est retirée.  
[Diese Motion wird zurückgezogen.](#)

21. Motion du groupe PLR, par les députés André **VERNAY** et Philippe **NANTERMOD** (suppl.), concernant l'expulsion des criminels étrangers: pour une application plus efficace de la loi (15.06.2010) (2.099)  
Motion der PLR-Fraktion, durch die Grossräte André **VERNAY** und Philippe **NANTERMOD** (Suppl.), betreffend Ausweisung krimineller Ausländer: für eine effizientere Anwendung des Gesetzes (15.06.2010) (2.099)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

22. Interpellation du groupe UDC, par les députés Jean-Luc **ADDOR**, Alexandre **CAILLET** et François **PELLUCHOUD** (suppl.), concernant les armes interdites: quels contrôles (16.06.2010) (2.103)

Interpellation der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Jean-Luc **ADDOR**, Alexandre **CAILLET** und François **PELLUCHOUD** (Suppl.), betreffend verbotene Waffen: Wie sehen die Kontrollen aus? (16.06.2010) (2.103)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.  
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

23. Postulat des députés Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, Bernhard **ERPEN** (suppl.), CVPO, et cosignataires concernant le rapport cantonal "Les jeunes et la violence" / une stratégie globale contre la violence (des jeunes) (18.06.2010) (2.107) (*en collaboration avec le DECS*)

Postulat der Grossräte Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, Bernhard **ERPEN** (Suppl.), CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend kantonaler Bericht "Jugend und Gewalt" / ganzheitliche Strategie gegen (Jugend-)Gewalt (18.06.2010) (2.107) (*in Zusammenarbeit mit dem DEKS*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

24. Interpellation du député (suppl.) Alexander **ALLENBACH**, CSPO, concernant la formation de policiers germanophones (15.06.2010) (2.110)

Interpellation von Grossrat (Suppl.) Alexander **ALLENBACH**, CSPO, betreffend Ausbildung der deutschsprachigen Polizeibeamten (15.06.2010) (2.110)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.  
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

25. Interpellation du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant: quel avenir pour la police municipale de Sion? (07.09.2010) (2.111)

Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend Zukunft der Gemeindepolizei Sitten (07.09.2010) (2.111)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.  
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

26. Interpellation du groupe UDC, par les députés Jean-Luc **ADDOR**, Roger **ECOEUR**, Charles **CLERC** et Antoine **CARRAUX** (suppl.), concernant le centre de demandeurs d'asile: où, après Collombey? (10.09.2010) (2.113)

Interpellation der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Jean-Luc **ADDOR**, Roger **ECOEUR**, Charles **CLERC** und Antoine **CARRAUX** (Suppl.), betreffend Aufnahmezentrum für Asylbewerber: Was kommt nach Collombey? (10.09.2010) (2.113)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.  
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

27. Interpellation du député Bernhard **FRABETTI**, SVPO / Freie Wähler, concernant la violence chez les jeunes (10.09.2010) (2.116) (*en collaboration avec le DECS*)

Interpellation von Grossrat Bernhard **FRABETTI**, SVPO / Freie Wähler, betreffend Jugendgewalt (10.09.2010) (2.116) (*in Zusammenarbeit mit dem DEKS*)

Cette motion est retirée.  
[Diese Motion wird zurückgezogen.](#)

28. Interpellation du député Bernhard **FRABETTI**, SVPO / Freie Wähler, concernant les délinquants étrangers (10.09.2010) (2.117)  
Interpellation von Grossrat Bernhard **FRABETTI**, SVPO / Freie Wähler, betreffend ausländische Straftäter (10.09.2010) (2.117)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.  
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

29. Naturalisations  
Einbürgerungen

Les 636 demandes de naturalisation, telles que présentées par la commission de justice, sont acceptées à l'unanimité.  
[Die 636 Einbürgerungsgesuche werden gemäss Vorschlag der Justizkommission einstimmig Stimmen genehmigt.](#)

30. Recours en grâce (*à huis clos*)  
Begnadigungen (*unter Ausschluss der Öffentlichkeit*)

La demande de recours en grâce est rejetée.  
[Das Begnadigungsgesuch wird abgewiesen.](#)